

Los Premios de Distinción Hacen Honor a la Excelencia

La décimo segunda Cena Anual de Premios de Distinción trajo a casi 800 personas al Hyatt Regency de Irvine el pasado 24 de octubre. La velada fue organizada para honrar a catorce individuos, organizaciones y programas excepcionales que demuestran excelencia en realzar la calidad de vida y ampliar las oportunidades para personas con discapacidades del desarrollo en el Condado de Orange.

Un panel de jueces, integrado por personas que recibieron Premios de Distinción en años anteriores, seleccionó a los ganadores dentro de un total de 84 Nominaciones.



Kim Vuong y Gregory Mathes

“Este año, debido a la incertidumbre y el desafío que el presupuesto estatal trajo a nuestra comunidad, tuvimos que posponer el acontecimiento hasta el mes de octubre,” dijo Chris Dubia, Presidente de la Junta Directiva del RCOC. “Sin embargo, la Junta del Centro Regional creía profundamente

que – incluso en estas épocas difíciles – es importante continuar la tradición de honrar y apoyar a la gente y a las organizaciones que son modelos ejemplares de nuestra comunidad. Aquellos que honramos continúan su extraordinaria labor en épocas buenas y malas, así que es justo el continuar dándoles el reconocimiento que tanto merecen.”

Henry DiCarlo, meteorologista para el canal 2 de televisión de la CBS y de KCAL 9, fue el maestro de ceremonia por segunda vez en dos años. Lisa, la esposa de Henry, también asistió al evento junto con invitados especiales como Michael Duvall, miembro de la asamblea legislativa, y su esposa Susan, y Joe Soto, Alcalde de San Juan Capistrano, y su esposa Carol.

Después que los premios fueron entregados, los asistentes bailaron hasta la medianoche, con el



William Kheirandish (izquierda) y Lester Nunez



Jerold McCullum y Diane Bradford

acompañamiento de la música cortesía de uno de los patrocinadores del evento.

Los Premios de Distinción son patrocinados por individuos, compañías, y docenas de voluntarios. Las contribuciones y donaciones financian una variedad de artículos específicos, tales como la música, las invitaciones, y los premios de cristal. Las donaciones también se utilizan para subvencionar los boletos, ayudando a mantener bajo los precios de entrada. Los patrocinadores también proporcionan una gran cantidad de boletos gratis para que la gente con discapacidades y familiares, las cuales no pueden afrontar el gasto de entrada, puedan asistir al evento.

Los perfiles de los ganadores del año 2008 aparecen de la páginas 4 a la 11.

Diálogo

Diálogo es publicado cuatro veces al año por el Centro Regional del Condado de Orange. El boletín se publica para las personas con discapacidades del desarrollo, sus familiares, y proveedores de servicios. *Diálogo* también puede leerse en el sitio de Internet: www.rcocdd.com.

Copyright © 2008

Junta Directiva 2008

Christian Dubia, Jr., *Presidente*
Tresa Oliveri, *Vice Presidenta*
Jay Connor, *Secretario*
Thomasina Parker, *Tesorera*
Chad Arnett
Clare Bonn
Cheryl Day
Joseph DeCarlo
Sylvia Delgado
Lore Flavell
Alan Martin
Kathy McCrystal
Martha Patarroyo
Jud Robert
Steve Tanner

Reuniones de la Junta Directiva: 2009

6 de enero • 5 de marzo • 7 de mayo

El público está invitado a asistir. Las reuniones comienzan a las 6 p.m. y toman lugar en la sala de la Junta Directiva en el 801 Civic Center Drive West, Santa Ana.

Administración de RCOC

Janis White, *Directora Ejecutiva Interina*
Larry Landauer, *Director de Operaciones Interino*
Bette Baber, *Oficial Principal de Finanzas*
John Abernatha, *Director del Departamento de Personal*
LeeAnn Christian, *Directora, Eficacia Organizativa*
Pat Glancy, *Directora de Recursos para los Niños y la Familia*
Peter Himer, M.D., *Director Médico*
Randy Laya, *Director de Recursos Comunitarios*
Doug Miller, *Director de Resultados*
Paula Noden, *Gerente de Admisión*
Rosalinda Lopez, *Gerente del Area Este/Central*
Keli Radford, *Gerente del Area Oeste*
Patrick Ruppe, *Gerente del Area Norte*
Amy Williams, *Gerente del Area Sur*

La Junta Directiva del 2008-09 Incluye a Más Consumidores



Los nuevos miembros de la Junta Directiva para el año 2008-2009 son (de izquierda a derecha) Chad Arnett, Sylvia Delgado y Kathy McCrystal

La Junta Directiva del RCOC proporciona dirección en la política y supervisión del RCOC en nombre de la comunidad. Los miembros de la Junta Directiva voluntariamente dedican varias horas de su tiempo para asistir a las reuniones un mes sí y un mes no. También sirven en comités, los cuales hacen recomendaciones a la Junta con respecto a la política a seguir y encabezan iniciativas en asuntos como la vivienda y las propuestas de ley. La obligación y el compromiso de estos voluntarios son significativos. Al igual que los ganadores de Premios de Distinción perfilados en esta edición del *Diálogo*, los miembros de la Junta Directiva del RCOC merecen el reconocimiento y el agradecimiento de la comunidad entera. Toda persona servida por el Centro Regional recibe el beneficio y el esmero de este dedicado grupo.

Según nos acercamos al año 2009, la Junta del RCOC está compuesta de quince individuos dedicados a su labor. Siete miembros son padres de niños o de adultos servidos por el Centro Regional. Cinco miembros de la Junta son consumidores. Éstos incluyen a Jay Connor, que como

Secretario es también directivo de la Junta, y a Cheryl Day – ambos veteranos de la Junta — así como los nuevos miembros Chad Arnett, Sylvia Delgado y Kathy McCrystal.

Aunque los miembros de la Junta Directiva no se representan personalmente ni tampoco representan a ningún otro grupo con intereses creados, la participación activa de individuos con discapacidades del desarrollo, así como sus padres, asegura que el RCOC continúe inquebrantablemente su enfocada labor en las necesidades de la comunidad del Condado de Orange. Esto es especialmente importante en una época de presupuestos desafiantes, la cual estamos viviendo y en la cual la prudente administración de recursos es esencial para salvaguardar los servicios y las ayudas críticas en que tanto las personas con discapacidades del desarrollo y sus familias confían.

Si usted está interesado en asistir a las reuniones de la Junta Directiva del RCOC, y para más información, vea la columna sombreada a la izquierda de esta página.

Mensaje del Presidente de La Junta

Es Probable que Existan Grandes Retos en el Presupuesto del Próximo Año

Por Christian Dubia, Jr., Presidente de la Junta Directiva del RCOOC

Muchos pensaron que cuando California finalmente aprobara su presupuesto del año fiscal 2008-09 (acción con tres meses de retraso), lo peor había quedado atrás. Aunque hubo varias cosas en el presupuesto que no nos gustaron, todo el mundo pudo respirar tranquilamente al saber que los necesitados fondos comenzaban otra vez a llegar a los centros regionales y a los miles de proveedores de servicios, de los cuales las personas discapacitadas y sus familias tanto dependen.

Desafortunadamente, no mucho después que el presupuesto fuera decretado, quedó aclarado que los réditos al Estado – es decir, la cantidad de dólares de impuestos recibidos por el Tesoro Público de California – estaban muy por debajo de lo que se necesitaba para cubrir los gastos. Pocas semanas después de que el presupuesto fuera decretado, se estima que California tendrá un déficit de \$28 billones en el año fiscal 2009-2010. La mayoría atribuye el déficit al alto índice de desempleo en California (el cual excede el promedio a nivel nacional), a la desaceleración económica en general, y al desplome ocurrido en el mercado de la vivienda, lo cual ha afectado grandemente a



California. Por supuesto, se espera que la crisis financiera global, la cual ha dominado recientemente las noticias de prensa de primera plana, también tenga un impacto, pero nadie sabe la magnitud exacta de su alcance.

Aunque la situación en California es más urgente que en la mayoría de los estados, nuestro Estado no se encuentra solo en este dilema. Otros estados, en respuesta a sus decrecientes réditos, están haciendo cortes dramáticos en sus servicios y en sus empleos. Aquí en California, donde se han hecho reducciones significativas en el presupuesto, ya se reconoce, y ahora cada vez más, que el hacer cortes adicionales podría dañar gravemente los sistemas de servicios del Estado – no solamente los servicios para los discapacitados. Al mismo tiempo, hay renuencia a subir los impuestos debido a la aletargante situación económica por la que atraviesa el país y al riesgo de empeorarla con más impuestos.

Según escribo esta columna, admito que existen variantes desconocidas. El Gobernador ha convocado a la Legislatura a una sesión especial con el propósito de tratar este último déficit presupuestario. Él también ha presentado una variedad de propuestas para aumentar impuestos y reducir gastos en los programas públicos, los cuales incluyen los servicios para discapacitados. Actualmente se desconocen cuáles propuestas serán adoptadas.

Pocas semanas después de que el presupuesto fuera decretado, se estima que California tendrá un déficit de \$28 billones en el año fiscal 2009-2010.

No obstante, existen algunas variantes que ya conocemos. Los desafíos que la situación económica actual plantea para el sistema de servicios

comunitarios de cuidado no tienen precedente. La presión que el presupuesto crea para todos los departamentos del Estado y áreas de servicios obligará a que se tengan que seleccionar opciones, y estas opciones darán lugar a cambios importantes en el sistema de servicios comunitarios de cuidado.

La presión que el presupuesto crea para todos los departamentos del Estado y áreas de servicios obligará a que se tengan que seleccionar opciones.

En el RCOOC, creemos servir a nuestra comunidad lo mejor posible cuando participamos activamente en discusiones sobre las opciones que deben ser seleccionadas. Esta participación nos permite ofrecer ideas constructivas para minimizar el impacto que estas opciones pueden causar en las personas con discapacidades del desarrollo y sus familias. Todos preferimos no tener que hacer decisiones difíciles. No obstante, estamos convencidos de que el participar activamente en el proceso de selección es preferible que permanecer a un lado y dejar que otros – los cuales puedan ser desconocedores de las necesidades de nuestra comunidad — decidan nuestro futuro.

A la misma vez que contemplamos los desafíos que tendremos que confrontar el año entrante, el RCOOC trabajará conjuntamente con nuestros proveedores de servicios, familiares, defensores, y otras personas y organizaciones que comparten nuestro compromiso de proteger la promesa de la Ley Lanterman de ofrecer servicios y ayudas con base en la comunidad.

Premio al Consumidor: Jeff Barnes

Como mucha otra gente de su generación que tienen discapacidades del desarrollo, Ralph “Jeff” Barnes pasó la mayor parte de su niñez y de su adolescencia en una institución. Él nació en un tiempo en que, tristemente, se le ofrecía muy poca esperanza a los padres de niños con discapacidades del desarrollo de que sus hijos podrían ser ciudadanos productivos e independientes. Pero cuando su familia se trasladó de Indiana a California, y lo trajo con ellos, todo cambió para Jeff. Viviendo en la comunidad, y experimentando y participando activamente en la sociedad por primera vez, Jeff floreció. Superando desafíos más allá de lo que se pueda imaginar, y provenientes de quienes lo habían subestimado en décadas pasadas, Jeff es realmente una inspiración para otros en la comunidad.

“Él es muy valiente,” dijo Jennifer Richey, la encargada de IABA, la cual lo supervisa en su trabajo. Ella lo nominó para el Premio de Distinción. “Él es un modelo para mí. Hay cosas que le tomarían a otros semanas para armarse del valor para hacerlas, pero él no titubea y las enfrenta sin vacilación.”

Un hombre profesional quien vive orgulloso de sus logros, Jeff es un miembro productivo, activo y participante en la sociedad. Él trabaja

en el restaurante “Jack in the Box” y en el Institute for Applied Behavior Analysis (IABA). En IABA, él es ayudante de oficina y trabaja en una gran variedad de proyectos, tales como hacer fotocopias, distribuir el correo, y tomar asistencia del personal que asiste a las reuniones. En el mes de diciembre, él cumplirá cinco años como empleado de IABA. Jeff también dirige una micro-empresa, vendiendo bocadillos y bebidas a sus compañeros de oficina.



Henry DiCarlo y Jeff Barnes

su trabajo.”

Él también viaja, y lo hace independientemente. A principios de este año, él viajó solo para visitar a miembros familiares que residen en Idaho.

La persona honrada con el Premio de Distinción al Consumidor es un



Jeff Barnes trabajando en IABA

ejemplo para otros individuos con discapacidades del desarrollo, y Jeff es definitivamente alguien que ha ganado la estimación y el afecto de sus amigos, compañeros de trabajo, y muchas otras personas.

“Jeff es también un ejemplo fantástico para los individuos sin discapacidades con los cuales él se relaciona a diario,” escribió Jennifer en su nominación. “Jeff no acepta nada menos que el ser tratado con igualdad y el público se da cuenta y le presta toda la atención. Él le demuestra a todos que es una persona adulta completamente capaz e independiente y que merece respeto.”

Jeff es un miembro productivo, activo y participante en la sociedad.

“Él es un modelo para otros consumidores debido a su independencia y su amor por las demás personas,” dijo Abde. “Cuando alguien lo conoce en la comunidad, la persona se da cuenta que él lleva muchas cosas por dentro... cuando usted lo conoce, le cae simpático.”

Jennifer está de acuerdo. “Yo soy su supervisora,” dijo ella. “Pero yo también lo veo como mi amigo.”

Premio de Logro de Toda Una Vida: Dr. Dennis Mattson

Este año, el Premio de Logro de toda Una Vida honra a alguien cuyas contribuciones han sido excepcionales a través de un largo período de tiempo. Con más de tres décadas de logros profesionales y acreditada dedicación a sus servicios, el Dr. Dennis Mattson es respetado por sus colegas y amado por muchos que ahora viven con éxito en la comunidad debido a su ayuda.

La filosofía del Dr. Mattson es fomentar los servicios comunitarios que promueven las opciones del consumidor, reducen las restricciones, y realzan las oportunidades de independencia para cada individuo. Su creencia es que cada persona, no importa que significativas sean sus discapacidades, puede vivir una vida exitosa y sana en la comunidad. De hecho, se estima que más de 100 individuos se han mudado con éxito de un centro de desarrollo a una vida en la comunidad, gracias al apoyo



Dr. Dennis Mattson (derecha) con su esposa Rebecca Helgeson-Mattson (izquierda) y sus hijos (de izquierda a derecha) Kevin, Sean, Eric y Laure

de Independent Options, la agencia que él fundó en el año 1984.

Eso por si mismo, constituye un expediente impresionante. Pero hay mucho más que añadirle al expediente del Dr. Mattson. Como voluntario en varias juntas directivas de organizaciones no lucrativas, él se asegura que esas organizaciones permanezcan enfocadas en lo que es mejor para la gente con discapacidades. Un líder reconocido

en su campo, el Dr. Mattson sirve como presidente voluntario del Developmental Services Network, una coalición estatal de proveedores de servicio residenciales. Él también ha sido un defensor incansable, tanto a nivel estatal como federal, de aumentar los fondos para lograr un cuidado de calidad y para un mejor entrenamiento del personal y la gerencia que proveen cuidado directo.

Premio de Padres: Vivian Bottino

Vivian Bottino ha sido una excepcional defensora de niños con necesidades especiales desde que su hijo era niño y lo diagnosticaran con autismo. En ese tiempo también fue descubierto que las fenomenales habilidades de dibujo de este niño lo colocaron en una categoría de personas con dotes intelectuales. En ese tiempo en el cual había poca información sobre autismo y pocos recursos para su tratamiento, Vivian determinó que dependía de ella la decisión de hacerse una “experta” en este campo. Ella buscó el asesoramiento de profesionales y las herramientas necesarias para crear los programas que cultivasen las habilidades de su hijo. Su trabajo

pionero permitió integrar completamente a su hijo en los salones de clases típicas, desde la escuela primaria hasta la universidad.

Vivian nunca permitió que la discapacidad de su hijo le marginara su vida. Reclutando y entrenando a un círculo de compañeros típicos, ella creó las oportunidades para que su hijo fomentara relaciones duraderas y significativas. Gracias a su esfuerzo de celebrar el regalo artístico de su hijo, hoy en día él es conocido mundialmente por sus ilustraciones. Sus talentos artísticos han sido expuestos en varios documentales en los canales de televisión BBC y Discovery.

Los niños a través del Condado de Orange se han beneficiado del esfuerzo de Vivian de integrar aquellos con discapacidades del desarrollo en las escuelas. También ellos se han beneficiado de los programas de habilidades sociales que ella desarrolló con el propósito de ser utilizados en las escuelas elementales y secundarias, y también en el hogar.

La persona que nominó a Vivian escribió que ella “abrió el camino cuando no había ninguno y dejó un rastro para que todos lo siguieran... nosotros estaremos por siempre agradecidos de sus esfuerzos a nombre de su hijo, nuestro hijo, y de todos en el Condado de Orange.”

Premio de Vanguardia: Joseph Nassif

El premio de Vanguardia reconoce a una persona que proporciona servicios directamente a las personas con discapacidades del desarrollo. Durante los últimos seis años, Joseph Nassif ha proporcionado apoyo a seis hombres y los ha ayudado en la residencia que ellos comparten. Ellos son como una familia para él. De hecho, cinco de estos hombres lo acompañaron a la Entrega de Premios de Distinción, y el sexto tuvo que permanecer al lado de su madre la cual estaba enferma. Todo el grupo celebró el honor recibido con un viaje a Disneyland.

Joseph está verdaderamente entregado a maximizar las oportunidades y las opciones de estos hombres en todos los aspectos de sus vidas — desde sus relaciones personales, a las actividades recreativas cotidianas, como ir

a la bolera o ir al gimnasio, así como en su viaje anual a Las Vegas. Los que nominaron a Joseph para el Premio de Distinción escribieron: “Él apoya a individuos en la búsqueda de una vida llena, feliz y satisfactoria.”

Nacido y criado en Líbano, Joseph vino a los Estados Unidos en el año 1997. Fue una casualidad que él comenzara a trabajar con personas con discapacidades del desarrollo, cuando un primo lo recomendó para el trabajo. Él estudiaba leyes y trabajaba por las noches cuando Grace Ceniceros — que según él es como una madre — lo empleó para formar parte del personal de uno de las instalaciones residenciales que operaban ella y su difunto esposo. Ahora, además de su trabajo en esta residencia, Joseph es administrador



Grace Ceniceros y Joseph Nassif

de las cuatro instalaciones residenciales de Ceniceros. Y es bien claro que este trabajo es mucho más que un trabajo para él.

“Yo amo a mi trabajo,” dijo él. “Es una bendición.”

Premio de Funcionario Elegido: Michael Duvall, Asambleísta

El asambleísta Michael Duvall fue honrado con el Premio de Distinción de Funcionario Elegido por la dedicación que él y su familia tienen a realzar la calidad de vida de las personas con discapacidades del desarrollo en el Condado de Orange. Como miembro de la Asamblea del Estado desde el año 2006, su familia abre cada año su rancho de Yorba Linda a niños con discapacidades del desarrollo, permitiéndoles aprender sobre los animales y relacionarse con ellos.

Al nominar al asambleísta Duvall, Tresa Oliveri contó una historia conmovedora sobre algo que aconteció cuando el asambleísta ofreció a un niño de corta edad, el cual estaba con



Chris Dubia con Susan y Michael Duvall

su madre visitando el rancho, la oportunidad de cargar a un cabrito recién nacido. “Mientras que sostenía en sus brazos al cabrito, el niño dijo la palabra ‘baby’ (bebé). El asambleísta Duvall notó que la madre del niño

estaba llorando. Él pensó que el niño se había lastimado, pero por el contrario, la madre le explicó que ‘baby’ era la primera palabra que ella había escuchado de su hijo.”

Esta historia demuestra, tanto el valor de esta experiencia para ayudar a algunos niños a comenzar a comunicarse, como la conexión profunda y genuina de la familia Duvall con las personas con discapacidades.

El asambleísta, que fuese elegido en noviembre del año 2006, representa al Distrito 72 de la Asamblea estatal, el cual incluye a las ciudades de Fullerton, Anaheim, Placentia, Orange, Brea, Yorba Linda, y La Habra. Él asistió a la Entrega de Premios de Distinción acompañado de su esposa Susan.

Premio de Vendedor de Servicios de Apoyo: Footprints Behavioral Intervention

Footprints Behavioral Intervention, la organización que recibió el premio de Vendedor de Servicios de Apoyo, está ayudando a resolver la creciente necesidad de servicios de comportamiento que existe en el Condado de Orange. Además de ayudar a la gente con desafíos de comportamiento a aprender importantes habilidades sociales y comportamientos apropiados, ellos también capacitan a esos consumidores para que participen más activamente en la vida de la comunidad. El énfasis principal de esta agencia es la participación y la educación de los padres y también el permitir que estos consumidores prosperen con ayudas naturales dentro de su mismo hogar familiar.

“Ellos ayudan a las familias a esforzarse para mantener ese ambiente natural, esa adaptación menos

restrictiva donde pueden disfrutar de ser una familia típica,” dijo Destini Kulik, Especialista de Servicios de Comportamiento del RCOC, quien nominó a la agencia Footprints para el premio.

“La reacción que recibimos de las familias es muy positiva,” continuó ella diciendo. También ella explicó que las familias están muy satisfechas con los resultados que Footprints ayuda a lograr – refiriéndose a las mejoras en el comportamiento de sus miembros familiares y a las nuevas habilidades aprendidas – y del profesionalismo de su personal.

La agencia es poco común, ya que puede servir tanto a adultos como a niños, proporcionando servicios en seis idiomas diferentes: Inglés, vietnamita, español, japonés, Farsi y coreano.



Quynh Nguyen y Bill Bowman

Quynh Nguyen, quien junto con Julia Kim y Thang Do, fundara Footprints hace cuatro años, dijo que el enfoque de ellos es simple. “Nosotros hacemos lo que en verdad creemos,” dijo ella. Y el personal, que ahora suma 36 personas, comparte la misma perspectiva. Ella dijo que siempre toman en cuenta cómo ellos mismos desean ser tratados, como personas, y extienden esa cortesía y cuidados a los clientes y a las familias que sirven.

Premio a Profesional en el Cuidado de la Salud: Leann Schouten

Leann Schouten, MS, CCC-SLP, fue honrada con el

Premio de Distinción a Profesional en el Cuidado de la Salud. Esta patóloga del habla y lenguaje es una verdadera experta en ganarse la confianza de sus pacientes jóvenes y crear un ambiente

positivo para la terapia. Debido a esto, los padres están dispuestos a conducir largas distancias para cerciorarse de que sus niños tengan la oportunidad de trabajar con ella.



Leann Schouten

En su nominación, una madre escribió que la paciencia y la comprensión de Leann hacen que los niños realmente estén contando los días que faltan para asistir a sus sesiones de terapia del habla. Puede ser que la propia niñez de Leann haya influenciado su notable capacidad para inspirar a los niños en sus sesiones terapéuticas. Durante sus años de crecimiento, su madre era proveedora de cuidado de niños en su hogar.

“Yo crecí con muchos niños a mí alrededor, así que realmente sé jugar y juego bien,” dice riéndose Leann, y explicando que, como profesional, ella emplea esas habilidades para hacer de la sesión de terapia un rato de diversión para los niños.

Ella dice que siempre supo que deseaba ser terapeuta, ya fuera una terapeuta física, debido a que siempre ha sabido bailar bien, o una terapeuta del habla. Ella hizo su decisión cuando trabajaba de voluntaria en CHOC (Hospital de Niños del Condado de Orange). Cuando le pidieron que ayudara en el departamento del habla y lenguaje de CHOC, fue ese el momento en que ella supo que había encontrado su pasión.

“Todo gira alrededor del niño,” dijo ella, describiendo su manera de enfocar su trabajo. La madre que nominó a Leann, está de acuerdo sin duda alguna. Esa madre acredita a Leann, por el darle a los niños la confianza necesaria para salir al mundo y para comunicarse.

Premio de Vendedor de Opciones de Vida: Independent Options

Por un período de casi un cuarto de siglo, Independent Options (Opciones Independientes) se ha especializado en proveer apoyo residencial a personas con necesidades altamente significativas. Hoy en día, más de 300 individuos con discapacidades del desarrollo confían en este vendedor, y algunos de estas personas dependen de este vendedor desde que abriera sus puertas.

Es fácil el ver por qué lo hacen. El personal de Independent Options comparte la visión y las expectativas de su fundador, el Dr. Dennis Mattson – o sea cada individuo debe ser bien recibido, celebrado y escuchado. Esta dedicación a la excelencia es tan importante que el Dr. Mattson se sienta con cada empleado en su primer día de trabajo para asegurarse que cada uno de ellos entiende y comparte los valores básicos de la organización.

En sus palabras de aceptación en la Cena de Premios de Distinción, el Dr. Mattson alabó las importantes contribuciones de más de 400 personas compuestas por el personal de apoyo directo y encargados de Independent Options. Él les dio las gracias por mantener el más alto estándar en los servicios y los apoyos y, en sus propias palabras, “encontrando su propia felicidad en una carrera apoyando a otros.”

El Dr. Mattson le dio crédito especial a la mujer que está al frente de las operaciones diarias de la organización, por el éxito y dedicación a la excelencia que Independent Options ha logrado.

“Cada agencia necesita a alguien que sea el corazón, el alma, y el compás de la agencia,” dijo él. “La mejor decisión profesional que he tomado fue cuando hace 25 años le di empleo a Rebecca Helgeson-Mattson, la



Rebecca Helgeson-Mattson y Dr. Dennis Mattson

primera empleada y la primera administradora de Independent Options. La mejor decisión personal que hice fue, por supuesto, casarme con ella.”

En la nominación de Independent Options fueron incluidos los testimonios de varias personas con discapacidades del desarrollo que reciben la ayuda de la agencia. Una de esas personas quizás lo pudo expresar mejor que nadie: “¡Independent Options es increíble!”

Premio de Empresa: Ciudad de San Juan Capistrano

El Premio de Empresa honra a una compañía u organización que proporciona oportunidades de trabajo integrado a personas con discapacidades del desarrollo. Este año, el premio fue otorgado a la Ciudad de San Juan Capistrano, la cual ha empleado a consumidores del Centro Regional por más de 15 años. Actualmente, la Ciudad emplea a 12 hombres y mujeres con discapacidades del desarrollo, los cuales realizan servicios de mantenimiento en sus parques y edificios.

Lo que comenzó como un experimento se ha convertido en una sociedad de mutuo beneficio. Mientras que los empleados con discapacidades se benefician tanto del cheque de pago que reciben como de las ricas experiencias de la vida diaria, la Ciudad dispone de una mano de obra entusiástica y

confiable. Joe Soto, alcalde de la Ciudad de San Juan Capistrano, asistió a la Cena de Premios de Distinción acompañado de su esposa Carol. El alcalde expresó el aprecio y el orgullo de la comunidad y aceptó el Premio de Distinción en nombre de la Ciudad.

Con su ejemplo, la Ciudad también ha animado a una multiplicidad de negocios locales a lanzar esfuerzos similares para integrar a personas con discapacidades en su fuerza laboral. En una reciente sesión del Consejo de la Ciudad, y comentando sobre el impacto de los esfuerzos de la Ciudad, un empleado de un proveedor de servicios de empleo con apoyo, el cual trabaja con la Ciudad, dijo que a través de los años, él ha recibido docenas de llamadas telefónicas de residentes locales. Estas llamadas expresan la admiración por el trabajo y la



Chris Dubia con Joe Soto, Alcalde de San Juan Capistrano

oportunidad que la Ciudad ofrece a estos dedicados empleados para que tengan una mayor participación en la comunidad.

Al nominar a la Ciudad de San Juan Capistrano, el proveedor de servicios escribió: “su dedicación a las personas con discapacidades del desarrollo es un ejemplo de la compasión que diariamente se refleja a través de la comunidad.”

Premio de Hazaña en el Campo Profesional: Myrna Capsuto

Myrna Capsuto es una profesora de educación especial cuya influencia positiva es sentida diariamente por los estudiantes que asisten a sus clases, y los cuales se benefician del acoplamiento y planes de estudios basados en investigaciones que ella utiliza. Myrna es una profesora consumada, y el impacto que ella logra en sus estudiantes es multiplicado por su trabajo para ayudar a nuevos profesores a perfeccionar sus habilidades y desarrollar las mejores prácticas para trabajar con los estudiantes con discapacidades del desarrollo.

“Ella es altamente reconocida por sus colegas en el campo educacional y también es generosa para compartir su tiempo y la información para aumentar el nivel de servicios y ayuda,” escribió una de las personas que la nominaron.

Además de su trabajo ejemplar en su salón de clase y con sus colegas,

Myrna ha creado oportunidades para que haya más interacción social entre los estudiantes típicos y aquellos con necesidades especiales. Los programas de ayuda entre compañeros, los cuales ella ha organizado y facilitado en un gran número de escuelas, aseguran que todos los estudiantes participantes tengan oportunidades de desarrollar el carácter, el liderazgo y las amistades.

Myrna también trabaja voluntariamente con la Jeremiah Society, la cual ayuda a individuos judíos con discapacidades del desarrollo a relacionarse con la comunidad judía y con la sociedad en general. Ella ha empleado sus habilidades profesionales para realzar la vida diaria de los miembros. Por ejemplo, ella ha encabezado programas que les ayudan a enfrentarse con asuntos que confrontan diariamente: cómo manejar el enfado, cómo hacer buenas decisiones y escoger buenas



Myrna Capsuto

opciones, y cómo llevarse bien con otras personas.

Una de las personas que la nominaron elogió la energía de Myrna en su labor y su compromiso con la comunidad. “Necesitamos a gente más dedicada que tengan estos valores y que no solamente hablen de asuntos, pero que también continúen aportando su labor, su tiempo y entrenamiento.”

Premio de Colaboración en la Comunidad: Robert Sterling

Robert Sterling, ganador del Premio de Colaboración en la Comunidad, fue honrado por su trabajo con Harbor Village — uno de los ejemplos más excepcionales de vivienda asequible existentes en el Condado de Orange — en el que las personas con discapacidades del desarrollo están integradas con personas típicas. Harbor Village está ubicada en un terreno que antes era parte del Fairview Developmental Center, el cual ha sido convertido en un reparto residencial de casas y



Robert Sterling

apartamentos. Hoy en día, este reparto alberga a más de 250 personas con discapacidades del desarrollo, las cuales viven con apoyo o independientemente en sus hogares, y casi 100 personas más viven al cuidado de la comunidad o en instalaciones de cuidado intermedio situadas adentro de los terrenos de este complejo residencial.

Como empleado del Departamento de Servicios de Desarrollo de California, Robert es la persona del Estado a la cual “todos recurren” para obtener ayuda en una gran variedad de proyectos relacionados con los consumidores del RCOC que residen en Harbor Village. El lidia con las relaciones entre los inquilinos, y ayuda a resolver conflictos que envuelven

a consumidores. Cuando un consumidor se está preparando para mudarse al reparto, Robert hace una evaluación para identificar el tipo de vivienda adecuada y determinar qué clase de modificaciones son necesarias. Él también es responsable de que el trabajo se complete satisfactoriamente.

Ese contacto con los consumidores es precisamente la recompensa que Robert recibe por su trabajo. “Es el estar al frente, lidiando con los problemas de nuestros consumidores,” dijo él.

Además de su trabajo con Harbor Village, Robert actualmente está a la cabeza de un esfuerzo para aprobar un segundo proyecto de urbanización, también en los terrenos de Fairview, en los cuales se planea construir aproximadamente 300 viviendas.

Premio de Empleado Excepcional del RCOC: Nikki Strauss

El Premio de Distinción de Empleado Excepcional del RCOC de 2008 fue otorgado a Nikki Strauss, Coordinadora de Servicios, la cual fue nominada por dos madres de niños servidos por RCOC. Ambas madres ven a Nikki como una de las mejores defensoras de sus niños – una verdadera profesional, la cual se entrega completamente a entender las necesidades individuales de cada niño y las circunstancias individuales de cada familia.

“Ella nos mantiene informadas sobre los programas educativos y de servicios que mejor puedan ayudar a nuestro hijo y lo preparen para el futuro. En las reuniones del IEP, ella ha demostrado que conoce a nuestro hijo, sus necesidades y las oportunidades requeridas para prepararlo para un futuro significativo y productivo. Sus contribuciones en las reuniones

del IEP, y durante nuestras reuniones anuales de planificación del Centro Regional, son siempre acertadas y reflejan un conocimiento de nuestro hijo y de las mejores oportunidades para satisfacer sus necesidades lo mejor posible,” escribió una de las madres que la nominó para recibir el premio.

Las familias reportan que esta coordinadora de servicios tiene el conocimiento y la sabiduría para ayudarles a seleccionar buenas opciones, y también posee la compasión para ayudarles a comprender las posibilidades que el futuro guarda para sus hijos.

“Una coordinadora de servicios con las credenciales, la experiencia y el compromiso y dedicación a largo plazo es lo que hemos recibido de Nikki Strauss, y es lo que nos ha permitido tomarnos la libertad de NO

preocuparnos sobre el futuro de nuestro hijo, porque ella proporciona la vigilancia constante sobre lo que está en el horizonte para mi hijo. Cada año en nuestra reunión anual, Nikki me prepara para lo que se anticipa en el siguiente paso,” escribió la otra madre que la nominó.



Nikki Strauss (izquierdo) y Rosalinda Lopez

Premio de Voluntario: Dave Brach

Dave Brach es un modelo ejemplar para cultivar y promover el crecimiento. Su participación en la comunidad comenzó hace nueve años, cuando él hacia la jardinería en el frente de su casa. Su trabajo atrajo la atención y el interés de un joven vecino quien es un consumidor del RCOC. Al nominar a Dave, la madre del muchacho escribió que su hijo estaba tan fascinado con el trabajo de jardinería de Dave que todos los días se pasaba el tiempo observando el progreso del trabajo. De esta manera ellos se hicieron amigos y Dave comenzó a enseñarle a su hijo cómo segar un césped, podar arbustos y trabajar en varios proyectos de jardinería. Al compartir su conocimiento y experiencia, Dave cultivó la pasión del joven por la jardinería y alimentó su sueño de convertirlo en una carrera.

La participación de Dave se profundizó hace algunos años cuando él se ofreció para trabajar voluntariamente en el programa de transición del distrito escolar donde asiste el joven. Allí, él trabajó con los estudiantes para crear un jardín hermoso. Con la ayuda de Dave, han aprendido cómo cuidar el jardín, regar las plantas, rastrillar las hojas y podar los arbustos. Al mismo tiempo, aprendieron habilidades importantes de la vida, tales como seguir direcciones, encarar responsabilidades, y completar tareas.

Debido a la ayuda y la generosidad de Dave, muchos estudiantes han tenido la oportunidad de explorar la jardinería como un pasatiempo o incluso como una carrera. También ofreciendo voluntariamente su tiempo a la instructora del programa de



Dave Brach

transición y enseñándole nuevas habilidades, Dave ha asegurado que ella podrá continuar el proyecto del jardín en años venideros.

Premio Líder Voluntario E. Kurt Yeager: Tresa Oliveri

El premio de Líder Voluntario E. Kurt Yeager honra a una persona que ha desempeñado una posición voluntaria en una organización que sirve a las personas con discapacidades del desarrollo. Este año la ganadora de este premio es Tresa Oliveri, cuyas contribuciones al sistema de servicios de desarrollo, tanto en el Condado de Orange como a través de California, continuarán sintiéndose en un futuro.

De hecho, el futuro es lo que precisamente motiva a Tresa. Madre de un hijo adolescente con autismo, ella se ha comprometido a asegurar que la promesa de servicios comunitarios de la Ley Lanterman de California continúe proporcionando una red de seguridad para la gente con discapacidades mucho después de que ella se ausente. Su motivación es lo que la ha inducido a continuar su incansable trabajo voluntario a través del tiempo y como vicepresidente de

la Junta Directiva del RCOC. Como presidenta de la Junta del Comité Legislativo, Tresa ha dedicado incontables horas a las reuniones con funcionarios elegidos con quienes ella habla apasionadamente de las preocupaciones de los padres de niños con discapacidades del desarrollo.

Ahora en su segundo término, como presidenta voluntaria de la Asociación de las Agencias de Centros Regionales (ARCA, por sus siglas en inglés), ella ha introducido nuevas herramientas para ayudar a esta vital organización estatal a enfocarse más en las prioridades dominantes y asumir más responsabilidades en alcanzar resultados en nombre de aquellos que reciben servicios del sistema de centros regionales de California.



Chris Dubia (izquierda), Tresa Oliveri y Kia Mortazavi, Director Ejecutivo de Desarrollo de OCTA

La dedicación de Tresa a los principios administrativos que guían al RCOC, y que son en general la clave del futuro del sistema de centros regionales, es notable y hace que ella sea verdaderamente merecedora de recibir el reconocimiento especial que este premio especial le concede.

Haga los Días Festivos Más Alegres Apoyando al Árbol del Deseo

Cada año, el programa del Árbol del Deseo del RCOC alegra la temporada festiva de centenares de personas con discapacidades del desarrollo. Si usted, su organización voluntaria, compañía, o grupo religioso busca una buena manera de ayudar a otros en el Condado de Orange durante las próximas semanas, ¡considere por favor el participar en el Árbol del Deseo!

El Árbol del Deseo comienza cuando individuos y familias de ingreso bajo, las cuales son servidas por el RCOC, llenan con su nombre las

tarjetas que llevan su petición de regalo. Esas tarjetas entonces se cuelgan como adornos en el Árbol del Deseo. Los donantes satisfacen los deseos – que incluyen juguetes, ropa de niños, discos compactos de música, tarjetas de regalo para usar en diferentes tiendas – comprando los artículos solicitados y entregándolos al RCOC. Los voluntarios después envuelven los regalos y los entregan a las familias cuyos nombres aparecen en las tarjetas.

Personas que quieren ayudar, pero no tienen el tiempo para comprar

los regalos durante la temporada festiva, aún pueden participar en el programa. Las contribuciones financieras son utilizadas por nuestros compradores voluntarios para satisfacer deseos específicos del Árbol. Los cheques deben de hacerse pagaderos al “Fondo de Brian,” y deben ser enviados a la oficina del RCOC en Santa Ana.

Para más información sobre como participar en el Árbol del Deseo, por favor llame a Karen Schaeffer, al 714-796-5330.

Bill Bowman Deja Su Puesto de CEO del RCOC

Después de haber dedicado los últimos 14 años de su vida a la dirección del RCOC, Bill Bowman ha decidido dejar su puesto de Director Ejecutivo Principal y perseguir otras oportunidades. La partida de Bill, la cual se hizo efectiva el 7 de noviembre, representa una gran pérdida para la organización. Sus esfuerzos incansables en nombre de la comunidad han mejorado la forma en que el RCOC y el sistema de centro regionales funcionan. Las prácticas empresariales que él iniciara en el Condado de Orange, y su inquebrantable y constante enfoque

en lograr lo mejor para la gente que recibe servicios del RCOC, han convertido a este centro regional en un ejemplo para todos los centros regionales de California.

La Doctora Janis White, quien ha dirigido las operaciones del RCOC durante los últimos 10 años y la cual es bien conocida en la comunidad, ha sido provisionalmente nombrada Directora Ejecutiva Interina de la organización. Janis ha nombrado a Larry Landauer como Director de Operaciones Interino.

Al saberse la noticia, la Junta Directiva del RCOC expresó unánimemente su firme apoyo a la gerencia y al personal del Centro Regional y mencionó su continuo compromiso con todos aquellos que la organización sirve. Ellos también afirmaron su confianza absoluta en que el RCOC y los excelentes proveedores de servicios de la comunidad continuarán entregando servicios de la más alta calidad y resultados que los consumidores y las familias del RCOC esperan y merecen.

Las oficinas del Centro Regional del Condado de Orange están ubicadas en el:

Santa Ana Office	Orange Office	Irvine Office	Westminster Office
801 Civic Center Dr. West 24-hr Phone: (714) 796-5100	3111 N. Tustin, Suite 150 24-hr Phone: (714) 796-3700	46 Discovery, Suite 200 24-hr Phone: (714) 796-4060	5555 Garden Grove Blvd., Suite 100 24-hr Phone: (714) 796-2900

CONTENIDO

Los Premios de Distinción Hacen Honor a la Excelencia.....1

La Junta Directiva del 2008-09 Incluye a Mas Consumidores.....2

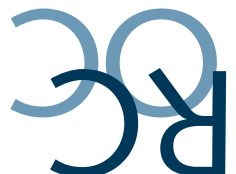
Es Probable que Existan Grandes Retos en el Presupuesto del Próximo Año.....3

Premio al Consumidor: Jeff Barnes4

Haga los Dias Festivos Mas Alegres Apoyando al Arbol del Deseo.....11

Dialogo Newsletter

Regional Center of Orange County
P.O. Box 22010
Santa Ana, CA 92702-2010



NON-PROFIT ORGANIZATION
U.S. POSTAGE
PAID
SANTA ANA, CA
PERMIT NO. 1285